

MARIBEL MAS

VITA / AUSSTELLUNGEN / KUNSTPROJEKTE / ARTIKEL

MARIBEL MAS
geboren in Caracas, 1967

1985-1986, Studium der Biologie an der Universidad Central de Venezuela (UCV).

1986-1989, Studium der Grafikdesign am Instituto de Diseño de Caracas (IDC) und Studium additive Druckverfahren im Grafikatelier Caracas (TAGA).

1990-1998, Studium der Malerei und des Siebdrucks am Institut Lorenzo Di Medici in Florenz, Italien. Studium des Zeichnens am Kuadra Creativa und Caracas National Art Gallery (GAN), Venezuela.

2000-2001, Studium der Keramik mit Spezialisierung Scheibentöpfer an der Escola de Cerámica de la Bisbal und Escola Industrial, Barcelona, Spanien.

2001-2005, Spezialisierung auf Steinlithografie an der Escola Llotja, Barcelona, Spanien.

2005- 2014, Gründung „Taller Esquina“ Steindruck-Werkstatt in Barcelona, Spanien.

2014-2021, lebt und arbeitet in Leipzig. Ihre Kunstwerke sind in Galerien, Museen und Messen aus Europa und Asien gestellt.

ANNERKENNUNGEN - STIPENDIEN

1994, Preis des „THEOBALDO DE NIGRIS“
Latin America Graphic Industry Association, Mexico.
Zeichnungen für IPOSTEL Briefmarken, gedruckt am Graficas Amitano, Caracas.

2004, Preis des „GRAFIK AUF INSHU WASHI“
Kyoudokan Museum, Aoya, Japan.

2005, Preis des „GRAFIK AUF ARCHES PAPER“
Arches, Paris, Frankreich.

2006, Selektion des „PREMIO DE PINTURA HONDA”,
La Garriga, Spanien.

2006-2007, Selektion des „CERTAMEN DE ARTE GRAFICO“ Calcografía Nacional, Spanien.

2013, Selektion des “20TH INTERNATIONAL PRINT TRIENNALE”, Krakow Museum
und Opole Gallery, Polen.
Horst-Janssen Museum, Oldenburg, Deutschland.
„3. HOCHDRUCK SYMPOSION“
BBK, Leipzig, Deutschland.

2016, Selektion des „OPEN PORTFOLIO“
FIG Bilbao Grafikmesse, Spanien.

2017, Selektion des „LUMIERES“, Biennale de l’Estampa de Saint-Maur Paris, Frankreich.

2021, „RESONANZ /共鳴“ gefördert durch der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen und Handwerker-Gemeinde Hioki (Tottori, Japan).

2022, Stipendium NEUSTART KULTUR
der Stiftung Kunstfonds, Bonn, Deutschland.

EINZEILAUSSTELLUNGEN

2005, „MARIBEL MAS“ Zeichnung und Lithografie,
Cambra de la Propietat Urbana, Barcelona, Spanien
und Galerie Andoh, Tottori, Japan.

2008, „ENLACES“ Zeichnung und Lithografie,
Museum Sant Pol de Mar und Museum Molì
Paperer de Capellades, Spanien. (Künstlerbuch)

2013, „VARIATION“ Lithografien auf Stein,
Galerie A Cuadros, Madrid, Spanien.

2014, „VARIATION“ Lithografien auf Stein,
Galerie Andoh, Tottori
und Seisou Café, Osaka, Japan.
„TIMELINES“ Tusche Zeichnungen
Tinta Invisible editions, Barcelona, Spanien.

2015, „TIMELINES“ Zeichnung und Lithografie,
Galerie A Cuadros, Madrid, Spanien.

2016, „INTERFERENCIAS“ Zeichnung und Lithografie,
Gabinete de Dibujos, Valencia, Spanien.

2017, „INTERFERENZEN“ Zeichnung und Lithografie,
Galerie Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland,
Galerie Círculo del Arte, Barcelona und
Galerie A Cuadros, Madrid, Spanien. (Künstlerbuch)

2018, „ZEITLINIEN“ Zeichnung und Lithografie,
Galerie The Grass is Greener, Leipzig, Deutschland.

2020, „LINEALE“ Magnesium Hochdruck,
Galerie Hochdruckpartner, Leipzig, Deutschland.
„PARADOX“ Zeichnung auf Japan-Papier,
Galerie Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland.

2021, „RESONANZ /共鳴“ Zeichnung auf Japan-Papier,
Galerie Thaler Originalgrafik im temporären Raum,
Leipzig, Deutschland. (Künstlerbuch)

2022, „RESONANZ /共鳴“
Galerie Borssennanger, Chemnitz, Deutschland.
„ZAHNRÄDER“
Neue Sächsische Galerie, Chemnitz, Deutschland.

2024. „VUELTA DE HOJA“ Zeichnung auf Japan-Papier,
Galerie Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland.

INTERNATIONALE KUNSTMESSEN

2017-19, Affordable Art Fair Hamburg
und Affordable Art Fair London. /
Galerie Brita Prinz, Spanien.

2018, „CARTASIA 2018“
Papier Bienniale, IX Edition, Lucca. Italien.
Galerie The Gras Is Greener, Deutschland.

2019, Art on Paper Amsterdam. /
Galerie Robert Drees, Deutschland.

KUNSTPROJEKTE,
ZUSAMMENARBEIT MIT ATELIERS UND MUSEEN

1998, Siebdruck Auflage,
am Art Studio Fuji, Florenz, Italien.

2002, Lithografie Workshops,
am Aoya Kyodokan Museum, Japan.

2006, Radierung Auflage,
am Ediciones Tinta Invisible, Barcelona, Spanien.

2008, Druckverfahren Ausstellung,
am Museum Molì Paperer de Capellades,
und Lithografie Workshop,
am Museum Sant Pol de Mar, Spanien.

2010, Restauration der Lithografiepresse
der Escola Massana, Barcelona,
und Atelier Führung für Studenten der
Universitat de Barcelona, Spanien.

2011, „PICASSO DRUCKVERFAHREN“ Vitrine
und “MOKUHANGA TO WASHI” Workshop,
an der Picasso Museum, Barcelona, Spanien.

2012, „SAKURA“ Holzschnitt Auflage mit
Edition carpe plumbum, Leipzig, Deutschland.

2013, „CLICHÉ VERRE“ Grafiksammlung der
Atelier für Radierung, Leipzig, Deutschland.
„3. HOCHDRUCK SYMPOSION“
Edition carpe plumbum, Leipzig, Deutschland.

2014, „5+5 Contemporary Works on Paper“
Steindruck Sammlung für den
Yonghe Art Exhibition Hall, Beijing, China.

2015, „Grafik Barcelona-Leipzig“ Projekt Kurator am
Círculo del Arte Gallery, Barcelona, Spanien.
„Lithography Key Points“ technischer Artikel im
Grabado & Edición magazine, Madrid, Spanien.

2016, „Grafik Kalender“ Hochdruck Auflage der
Galerie Hoch und Partner, Leipzig, Deutschland.

2017, „Jahresgabe“ der Kunsthütte Verein der
Neue Sächsische Galerie, Chemnitz, Deutschland.
gedruckt an der Grafikwerkstatt Dresden.

2018, Benefizkunstauktion „14 Jahren Halle 14“,
Spinnerei, Leipzig, Deutschland.
„Minutero“ Auflage, mit Gedichte von Yolanda
Pantin, Magnesium Hochdruck und Handsatz
an der Grafikwerkstatt Dresden, Deutschland.

2019, „Prayer“ Auflage, mit Gedichte von Zaffar Kunial.
“The Italian Chapel” Buch mit Sinéad Morrissey,
“A Short Story of falling” Buch mit Alice Oswald.
Magnesium Hochdruck und Handsatz von
Andrew Moorhouse Editions gedruckt an der
Evergreen Press, Großbritannien.

2020, „Druck des Monates“, Auflage an der Galerie
Hochdruckpartner, Leipzig, Deutschland.

2021, Magnesium-Klischee Auflage für das Buch
„RESONANZ /共鳴“gedruckt auf handgeschöpftes
Japan-Papier in der Grafikwerkstatt Dresden.
Magnesium-Klischee Auflage für das Buch
„RESONANZ /共鳴“gedruckt auf Stroh-Papier
an der Buchdrucklabor, Leipzig.

2022, „Schaufelradbagger“ Lithografie Edition mit
Handsatzt gedruckt in der Grafikwerkstatt Dresden.
Handgeschöpftes Baumwolle-Papier von Gangolf
Ulbricht, Berlin, für die Auflage „Adaptation“.
„Hochdruckkurs auf Washi-Papier“
Neue Sächsisches Galerie, Chemnitz, Deutschland.
„Ink für Inklusion“ Tiefdruck Edition mit der Kindern
der Karl Schubert Schule, Leipzig, Deutschland.

AUSSTELLUNGSBETEILIGUNG 1992-2014

1992, „SALON CANTV“ Kunstwerke auf Papier,
CANTV Hall, Caracas, Venezuela.
1994, „VII EXFILVE“
Instituto Postal de Venezuela Philatelie Ausstellung,
Museo de Arte Contemporáneo de Caracas.
1998, „COMICGRAFIAS“
Galerie Tito Salas, Caracas, Venezuela. (Künstlerbuch)
2000, „LATIN AMERICAN ILLUSTRATOREN“
27th IBBY Kongress, Cartagena de Indias,
Kolumbien. (Katalog)
2002, „GRAFIK AUF INSHU WASHI“
Aoya Kyodokan Museum, Japan. (Katalog)
Molì Paperer de Capellades Museum, Spanien.
2004, „GRAFIK AUF INSHU WASHI“
Aoya Kyodokan Museum, Japan. (Katalog)
Museum Molì Paperer de Capellades, Spanien.
“4 DE LLOTJA” Quiosk Galerie, Tremp, Spanien.
2005, „CERTAMEN DE ARTE GRAFICO“
Calcografía Nacional, Madrid, Spain. (Katalog)
2006, „GRAFIK AUF ARCHES PAPER“
Escola Llotja, Barcelona, Spain.
„CERTAMEN DE ARTE GRAFICO“
Calcografía Nacional, Madrid, Spanien. (Katalog)
„PREMIO DE PINTURA HONDA“
La Garriga, Spanien. (Katalog)
2009, „GRAFIK AUF INSHU WASHI“
Instituto Cervantes de Tokyo, Japan.
2010, „GRAFIK AUF INSHU WASHI“
Centre de Artesania de Catalunya,
Barcelona, Spanien. (Katalog)
2012, „ARTISTES DE LA GALERIA“
La Galería, Barcelona, Spanien.
„BARCELONA EUROPEAN ART“
Galerie Brocken, Tokyo, Japan.
„20TH INTERNATIONAL PRINT TRIENNALE“
Krakow, Polen. (Katalog)
2013, „GRAPHICALLY EXTENDED“
International Print Network, Horst-Janssen
Museum, Oldenburg, Deutschland. Deutschland.
„WHERE IS PRINTMAKING“
Galerie Opole, Polen. (Katalog)
„ART LIBRIS“
Santa Mónica Centre d’Art, Barcelona, Spanien.
„3. HOCHDRUCK SYMPOSION“
BBK Tapetenwerk, Leipzig, Deutschland. (Künstlerbuch)
„CLICHE VERRE“
Spinnerei Archiv Massiv, Leipzig und
Lindenau Museum, Deutschland. (Katalog)
2014, „5+5 CONTEMPORAY WORKS ON PAPER“
Setba Zona d’Art, Barcelona; Galerie AB, Granollers,
und La Sala Museum, Vilanova, Spanien.
„5+5 CONTEMPORAY WORKS ON PAPER“
Yi Shanghai Art Museum, China. (Grafiksammlung)
Yonghe Art Exhibition Hall, Beijing, China.
„SINTESI“,
La Capella Sala d’Art, Barcelona, Spanien.

AUSSTELLUNGSBETEILIGUNG 2014-2022

2015, „GRAFIK BARCELONA-LEIPZIG“
Galerie Círculo del Arte, Barcelona, Spanien.
„KÖRPER-RAUM“
Galerie Hoch and Partner, Leipzig, Deutschland.
„PRINTMAKING ART“
Galerie Shibatacho, Osaka, Japan.
„THALER ORIGINALGRAFIK“
Kulturwerkstatt Auf AEG, Nürnberg, Deutschland.
„PENTOMINO“
Galerie Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland.
„ON PRINT“
Museum für Druckkunst, Leipzig, Deutschland.

2016, „OPEN PORTFOLIO“
International Grafik Kunstmesse, Bilbao, Spanien.
„PENTOMINO II“
Galerie Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland.

2017, „PENTOMINO III“
Galerie Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland.
„CLICHE VERRE“
Museum Angerlehner, Thalheim bei Wels, Österreich.
Neue Sächsisches Galerie Chemnitz, Deutschland.
„LADDER TO HEAVEN“
Neuer Pfaffenhofener Kunstverein, Deutschland.
„LUMIERES“, Biennale de l'Estampa
de Saint-Maur Paris, Frankreich. (Katalog)

2018, „24 x 24“
Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland.
„LITHOGRAFIETAGE INTERNATIONAL III“
Künstlerhaus München, Deutschland.
„TOKYO MINI-PRINT TRIENNIAL V“
Tama Art University Museum, Japan.
„ZEITLINIEN“
Galerie Robert Drees, Hannover, Deutschland.

2019, „CIRCLUS“
Galerie Thaler Originalgrafik, Leipzig, Deutschland.
„NÄHE UND DISTANZ“
Brandenburgisches Landesmuseum für Moderne
Kunst, Landtag Brandenburg, Deutschland.(Katalog)
„ITERATION“
Galerie Arthouse1, London, Großbritannien.(Katalog)

2020, „FROM DAWN TILL DUSK“
Galerie Robert Drees, Hannover, Deutschland.

2021, „WHAT WILL BE WILL BE“
Galerie The Grass is Greener Leipzig, Deutschland.
„AT A TANGENT“
Galerie Space at the Cut, Suffolk, Großbritannien.

2022, „MEDIUM ZEICHNUNG“,
Kunstverein Gera, Deutschland
„100 SÄCHSISCHE GRAFIK“
Neue Sächsische Galerie, Chemnitz, und Museum
für Druckkunst, Leipzig, Deutschland. (Katalog)
„Artworks on Inshu-Washi Paper“
Ozu Washi Gallery, Tokyo, Japan.

2023 „FOLLOW THE LINE“
mit Pieter Obels und Benjamin Rublof,
Galerie Robert Drees, Hannover, Deutschland.

2024 „DARUM“
Galerie Nord, Halle-Saale, Deutschland.
„STRIATIONS“
Galerie Close, Somerset, Großbritannien.



KONTAKT

info@maribelmas.com
www.maribelmas.com
Steindruck Werkstatt
Könneritzstraße 81, 04229 Leipzig
+49 34126699507

VIDEOS

„ZEITLINIEN“ Zeichnung on Ganpi:
http://www.maribelmas.com/video/

„PIEDRAS“ Lithografie Auflage:
http://www.maribelmas.com/taller-esquina-invited-artists/

„5+5, Contemporary Works on Paper“ Lithografie Auflage:
http://www.maribelmas.com/55-platform-pekin-barcelona/

„VARIATION“ Lithografie Serie:
https://vimeo.com/channels/486460/60502462

ARTIKEL

„LITHOGRAPHIC PRINTMAKING: KEY POINTS“
Grabado y Edición Magazin, N.48, Madrid, Spanien.
http://www.maribelmas.com/lithographic-key-points/

KÜNSTLERBÜCHER

“ENLACES”, 2008

“INTERFERENZEN, ZEICHNUNG UND GRAFIK”, 2017
https://www.mmkoehnverlag.de/interferences/

„RESONANZ /共鳴“, 2021
http://www.maribelmas.com/news-and-articles/

郷土の魅力がいっぱい。

あおや郷土館

イベント情報

Aoya Museum Exhibition

そのむかし
郷土を代表する画家たちが
日置谷(大坪)に集まり交流
画業にいそしんだ……

「明治・大正・昭和の青谷の画家Ⅱ

日置谷の画家
～長保・旭泉・清渓・玉堂～」

9月23日(月・祝日)まで開催中

尾崎長保は、大山などの風景画を得意とし、帝展に二回入選。尾崎旭泉は、県内を代表する肖像画家として著名な人物を描きました。山根清渓は、菅楯彦や中島菜刀と親しく交流し、風景画などを描きました。そして、中田玉堂は南宗文人画を学び、山水図などの作品を多く描き残しました。
これら日置谷の日本画家の作品を紹介します。



尾崎長保
「自宅の窓より」

スペイン
日本をはじめ
ヨーロッパ
南アメリカ出身の
10ヶ国の版画作家が
新しい表現を求めて
和紙の版画に挑んだ

Lithography Etching Silkscreen

「因州和紙によるスペイン版画交流展」

＜特別出品＞ピカソの版画

9月28日(土)～10月27日(日)

入館料　**100円**

(高校生以下、障害者ほか無料)

※ただし、「和紙のフェスティバル」
10/12(土)～20日(日)は無料

＜同時開催(9/23まで)＞

400年の伝統

「青谷の海 **夏泊の海女**」

因州和紙の水中写真
と
海女の今むかし



町内の和紙制作者が漉いた和紙に、スペイン・バルセロナ市にある巨匠ピカソの母校州立リョッチャ美術学校の学生(版画作家)が制作した、和紙ならではの現代版画作品約60点を展示紹介します。

考になります。普段は漢字を書いていますが、漢字仮名交じり文はとても親しみやすい」と熱心に見ていた。【松本杏】

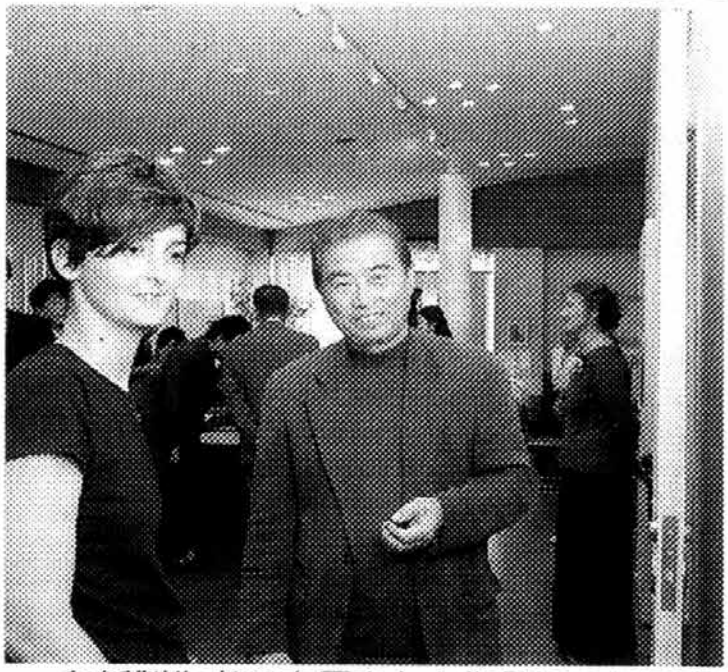
因州和紙用いた版画作品80点

青谷・スペイン交流展

青谷町の因州和紙を用いたスペインの版画作品の展覧会「因州和紙によるスペイン現代美術交流展」（青谷町など主催）が23日、同町のあおや郷土館とあおや和紙工房で始まり、同郷土館でオープニングセレモニーが行われた。素朴でぬくもりのある版画作品計約80点が展示されている。12月19日まで。入館料100円。

02年に県で開かれた国民文化祭の「因州和紙によるスペイン版画交流展」の継続事業として開催。今年1月に同町の因州和紙生産者が55種類1600枚の和紙をスペイン（バルセロナ市）のカタルーニャ州立リョッチャ美術学校など3校に提供し、学生と教官らが版画作品を制作した。

式では、石版画（縦136㌢、横69㌢）が同展最優秀賞に選ばれたマリベル・マスさん(27)の表



和紙製作者の中原さんと作品について語さん（左）＝青谷町のあおや郷土館で

とあいさつ。和紙を提供した同町の和紙製造販売業、中原剛さん(56)は「新しい表現の可能性の発見と、和紙を通じた文化交流が長く続けばうれしい」と話した。

マリベルさんの作品を鑑賞した京都市左京区の木版画家、勝山正則さん(62)は「線と空間のバランスが美しい」と見入っていた。【松本杏】

きょうの当番医

【東部】9～17時・19～22時＝東部医師会付属急患診療所（鳥取市富安1、22・2782、内科と小児科）▽10～16時＝休日急患歯科診療所（同市富安2、23・3197）▽18～21時＝鳥取県職員診療所歯科（同市西町1、22・2232）▽

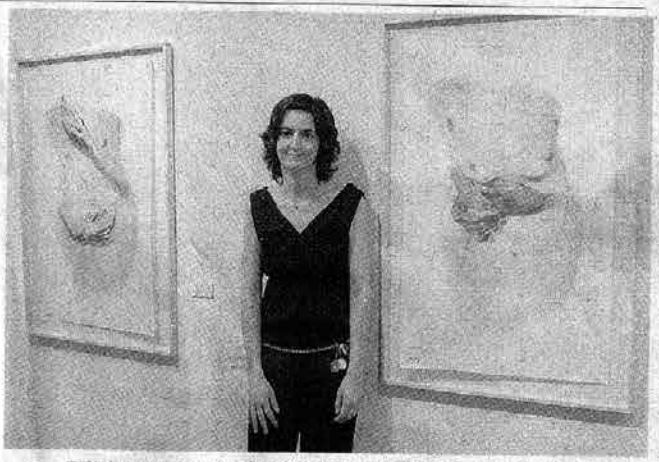
趣味生かし汨

て販売する新しい試みにも取り組んでおり、店内の約三分の一は絵画で占められている。

さらに、商店街の空き店舗に彫刻などの美術品を展示し、にぎわいを取り戻す構想も抱く。「商都・米子の活気を取り戻したい」と意欲は衰えない。

もあり、
の四―六
、お母さ
緒に、ラ
乗せて握
食べた。
域第一課
の南場潔
「昔なが
バランス
小さい子
に受け入
話した。

原小屋
許可



「和紙のしなやかさにひかれている」というマスさんと展示作品

因州和紙のリトグラフ
スペイン作家が初個展

鳥取

旧青谷町が昨年実施した「因州和紙によるスペイン現代美術交流展」で最優秀賞を受賞したスペインの美術家マリベル・マスさん(38)の日本での初個展が鳥取市本町一丁目のギャラリーあんどうで開かれている。二十七日まで。

マスさんはバルセロナ在住で、絵本作家としても活躍。一九九九年から同市にあるリョッチャ美術学校へ旧青谷町の因州和紙生産者が版画制作用の和紙を提供したのが縁で、和紙を使ったリトグラフなどに挑戦。

今回の個展では昨年の受賞作「和紙と肌」や、女性をテーマにした「なぐさめ」「つつむ」など近作十五点を紹介。シンプルなラインにソフトな色彩が女性の優しさ、強さを表現している。

マスさんは「弱そうで、実は強い。そんな和紙のしなやかさに魅せられている」と話している。

(米里・谷口清)

(5勝6敗)
湖山西 00000―0
若葉台 716×―21
(9勝2敗) (五回コールド)
(湖)川上、大谷―進木、木下
(若)松原―中村
▽二塁打 前上2、表、石破、松原、福井(若)

○…若葉台は松原の好投と好調な打撃で圧勝した。
(未恒・田中裏裕)

(7勝4敗)
津ノ井 14089―22
稲葉山 00312―6
(1勝10敗) (五回コールド)
(津)青木、有本―坂本
(稲)米山、高木―谷川
▽本塁打 松本(津)
▽三塁打 青木、前田義(津)▽二塁打 二島祐2、青木、三島陽(津)尾崎(稲)
○…津ノ井が集中打を浴びせ大量22点を挙げ、守っては青木、有本が稲葉山の反撃を6点に抑えて勝利した。
(世紀・瀧寿美雄)

(5勝6敗)
岩倉 04301―8
湖山 0924X―18
(7勝4敗) (五回コールド)
(岩)倉光、寺西―野本
(湖)溝口―中口
▽二塁打 中谷、岩井、広田(岩)山下、奥田、中口、竹内(湖)
○…点を取り合う打撃戦となったが、全員安打を記録した湖山打線のつながりがあった。
(城北・権田謙一)

(8勝3敗)
日進 38302―16
世紀 00000―0
(9勝2敗) (五回コールド)
(日)上田―久留
(世)多田、野藤―滝
▽本塁打 大谷(日)
▽二塁打 上田、吉田、平井(日)野藤(世)
○…絶好調の日進・上田が世紀打線を完封、コールド勝ちした。
(津ノ井・青木英二)

(8勝3敗)
城北 02120―13―9
賀露 00102―30―6
(4勝7敗)
(城)藤井―吉田
(賀)米村敬―高坂
▽本塁打 中村(城)
▽二塁打 上野、奥田、中野功、米村敬、中野一(賀)
○…互いにタイムリーが出て接戦となったが、守備力に勝る城北が勝利した。
(岩倉・三島達彦)

米・里 不戦勝 久・松
(2勝8敗) (3勝8敗)
美保南 不戦勝 末・恒
(5勝6敗)

「マリベル・マス因州和紙による描画とリトグラフ」 あすから鳥取で

かけらから全体へ

西洋的裸体描写を表現

アルナル・バジェステル

マリベル・マスは、裸を、裸のみを、描き続ける人である。

描かれた体が、何かを身にまとっていたとしても、見る側は、その衣服の下にある皮膚を感じ取り、あるいは、顔や手といった、体の一部しか描かれていないとしても、そのかけらの延長にある全体を思い浮かべることができる。

彼女は、〝欲望〟と〝無防備さ〟、すなわち〝情熱〟と〝恐れ〟、あるいは〝刺激〟と〝視線を受ける恥じらい〟という、エロティシズムの二つの面を行き来しながら、西洋的な裸体描写を表現し続けている。彼女の作品にはいつも、版画と、筆を加えることで膨らみを持った写真が現れる。一本の線が、どんどん延びてゆきながら、自由な軌跡を描きつつ折り重なってゆくことで、構成を形づくり、ほのかに光を放つ。この線の経路は、決心と疑問とのぶつかり合う図式のようにも見える。しかし、マリベル自身が、線の行く先に身をまかせることで、それはなめらかに中和されているのだ。

その結果生まれたものが、作品に現れる体であり、手であり、そして穏やかな表情の顔である。それらは実は安らぎではなく、逆に不安ともいえる問いを見る人に投げかけており、そしてその答えはそれぞれの考えにゆだねられている。

マリベルが、描画を他の要素と交ぜ合うとき、同様の結果が起きる。重ねられた層、ぼかし、重なり合い、そして透明さが、まっすぐな紐(ひも)のように作られた結び目のように、われわれに問いを投げかけてくるのだ。

しかし、もう一つ、必ず気付かされることがある。それは作品のもつ清らかさ、ゆとりである。たくさんの伝えるべき意図を、ぎりぎりのシンプルさで表現することを、彼女は知っているのだ。そこからは、西洋の多くのアーティストたちに影響を与えて来た、日本芸術に、彼女がいかに魅了されているかを感じることができるだろう。

われわれのことわざに、少ないほど多い、という言葉がある。余計なものは何もなく、すべてが欠くことのできない要素なのである。彼女の個展を、どうぞ存分にお味わいください。

（画家、スペイン・マッサーナ芸術学校教諭）
翻訳＝太田里奈

◇「マリベル・マス因州和紙による描画とリトグラフ」は22日から27日まで、鳥取市本町1丁目のギャラリーあんどうで。



版画制作中のマリベル・マス＝ミタニタツヤ撮影

日本海新聞

05. Sept. 23

「肌のようなぬくもり」
スペイン美術家が
因州和紙の作品展

鳥取 西洋の技法と融合

スペインで活躍する美術家、マリベル・マスさん(ヨ)が鳥取市青谷町産の因州和紙で制作した、リトグラフ（石版画）の作品展（新日本海新聞社など後援）が、同市本町一丁目のギャラリーあんどうで開かれている。

「肌のようなぬくもりがあって表現が多様」という因州和紙と、西洋独特の技法を融合した新感覚の作品が、来場者を魅了している。二十七日まで。



作品の前で、「伝統に培われた因州和紙は世界に通用する」と話すマスさん（右）と三谷さん＝22日、鳥取市のギャラリーあんどう

マスさんはバルセロナにあるピカソの母校、リョッチャ美術学校で創作している。五年前、同僚の同市鹿野町出身の三谷達也さん(『)の紹介で因州和紙を使用。

旧青谷町が昨年開いた「因州和紙によるスペイン現代美術交流展」では、グランプリを受賞。同ギャラリーが、日本で初めてマスさんの個展を企画した。

会場には昨年の受賞作品など近作十五点を展示。

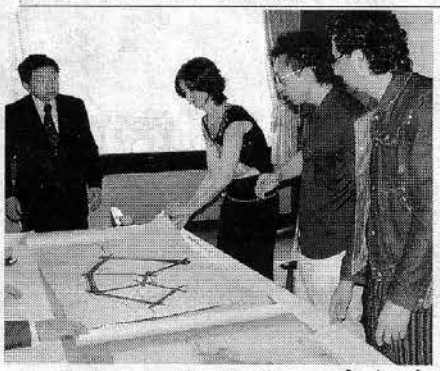
マスさんは青谷を四度も訪れるほどの大の青谷ファンで、「伝統を受け継ぐ人がたくさんいて、すばらしい」と話す。また、里帰りした三谷さんも「ヨーロッパは伝統を重んじる土地柄。伝統に培われた因州和紙は、世界に通用する魅力がある」と強調する。

因州和紙の作品展
外国人版画家
知事を訪問

因州和紙を使った描画とリトグラフ展を鳥取市で開催していた版画家のマリベル・マスさん（ベネズエラ出身）らが二十七日、鳥取県庁を訪れ、片山善博知事に因州和紙の魅力などを語った。

訪れたのは、マスさんのほか、マスさんとともに版画家としてスペインで活躍するコロンビア出身のエルナン・アルディラさん、同市鹿野町出身のミタニ・タツヤさんら。二十二日から二十九日までの展示会の開催に合わせて滞在していた。

マスさんは「鳥取に来て本物の和紙に触れられたことは喜びで、和紙を使えることは幸せです」と話し、今後も因州和紙を使った作品作りに取り組む意欲を見せた。



片山知事（左端）に作品の説明をするマスさん（左から２人目）ら＝27日、県庁

マスさんらの作品を鑑賞した片山知事は、「因州和紙と抽象芸術の取り合わせは非常に面白い。スペイン芸術と鳥取の伝統工芸である和紙を結びつけて、これからもますます良い作品に仕上げてもらいたい」と激励した。

止まり、二列で走行しないこと」と注意を呼び掛け、上空から筒に入れた「交通安全啓発メッセージ」をパラシュートで投下した。

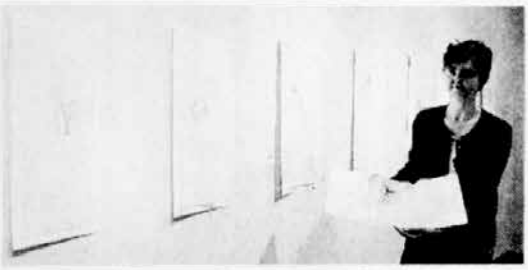
この日上空から撮影した航空写真は絵葉書にして生徒に配布する予定で、生徒から家族あてに交通安全レターを書き、事故防止を呼び掛けることにしている。

因州和紙に
心象世界

鳥取でマリベル・マスさん版画展

ドイツ在住の版画家、マリベル・マスさん(47)＝ベネズエラ出身＝の作品展「ちる花」が、鳥取市本町1丁目のギャラリーあんどう・デューエで開かれている。因州和紙にリトグラフ（石版画）で表現した心象世界が鑑賞者の目を楽しませている。8日まで。

マスさんは、スペインを拠点に多様な版画技法で創作活動をしている時に、同市青谷町の因州和紙に出合い魅了された。2004年、同町で開かれた「因州和紙によるスペイン現代美術交流展」で最優秀賞を受賞している。鳥取での個展は9年ぶり2回目。



「繊細さが引き立つ因州和紙に魅せられている」と話すマリベル・マスさん

今展には、藤原定家の和歌「ちる花を追いかけてゆく風哉」からインスピレーションを受けた作品を中心に34点を出品した。さまざまな石の特徴を組み合わせ、はかなさと美しさを繊細な線描と色彩で表現。撥水性のある雁皮紙に紙をずらして描いた作品からは巧妙さが際立つ。

青谷の自然の美しさと人情に魅せられ何度も鳥取を訪れているマスさんは、日本語を勉強中。「伝統的な和紙の制作工程と職人に刺激を受けた。今後も因州和紙と共に創作の幅を広げていきたい」と話していた。

（三野夏美）

La primera web de paper. El diari ciutadà interactiu de Barcelona que es mou i canvia cada dia

20bcn/ i molt més, a www.20minutos.es/barcelona

#TopTuit
Segueix a @20m i expressa la teva Barcelona

Estem «mobilitzats»? Vine a descobrir la nova expo de la #salaciutatbcn

@barcelona_cat

Las mejores ciudades del planeta. #Barcelona consigue ser la ciudad con el mayor progreso. **@oscarpop**

Adquisició de la ciutat de #Barcelona d'una moneda de l'època de Lluís el Pietós **@bcncultura**

#barcelona se pone aún más bonita en verano #summer #parcs #jardins **@Yai_Pons**

Un petit tast de #musiques1714: tambor major i tambors de la Coronela, membres de la comunitat gitana de BCN **@bcncultura**

#BCN, by the face
Segueix a @20m i expressa com és la teva Barcelona



Preinscripcions pels cursos de l'Aula Digital del mes de juny dels #espaismultimèdia i Antenes Cibernàrium. **facebook.com/BibliotequesBCN**

El dimarts 20 de maig a les 18.30 h, la #UB inicia els actes de commemoració del #Tricentenari amb la presentació del llibre 'Barcelona sense Universitat i la restauració de la Universitat de Barcelona (1714-1837)', de l'historiador Ferran Soldevila. **facebook.com/UniversitatdeBarcelona**

El mercat dels Encants acull el pròxim diumenge 1 de Juny el 'Festival Vintage'. **facebook.com/MercatsBarcelona**

Artistes i artesans mostren els seus tallers al públic amb novetats

■ R. B.

Un any més, i ja en són 21, es posen en marxa els Tallers Oberts, una iniciativa dels Artistes i Artesans del FAD (A-FAD) amb el suport de l'Ajuntament de Barcelona, que vol apropar l'art, l'artesania i el treball dels creadors dels diferents barris al públic. Del 23 al 25 de maig es poden visitar els tallers de Sarrià, i del 24 al 25 els de Gràcia i Poblenou, per veure de primera mà com treballen els creadors.

Les Jornades de Tallers Oberts tenen com a objectiu difondre la creativitat de la ciutat de Barcelona i posar en comú les diverses iniciatives que els tallers de la capital catalana desenvolupen en els seus respectius districtes, a través d'un ampli programa d'activitats.

Amb aquests tallers es pretén que els ciutadans s'aproximin a l'art d'una manera més íntima i personal, ja que poden conèixer de primera mà l'artista i el procés que hi ha darrera de l'obra d'art acabada i exposada en una sala d'art. Així, el visitant dels tallers pot fer-se una idea de la gènesi que existeix entre el creador i la seva obra.

> El visitant pot conèixer de primera mà tot el procés de creació de l'artista al seu propi taller

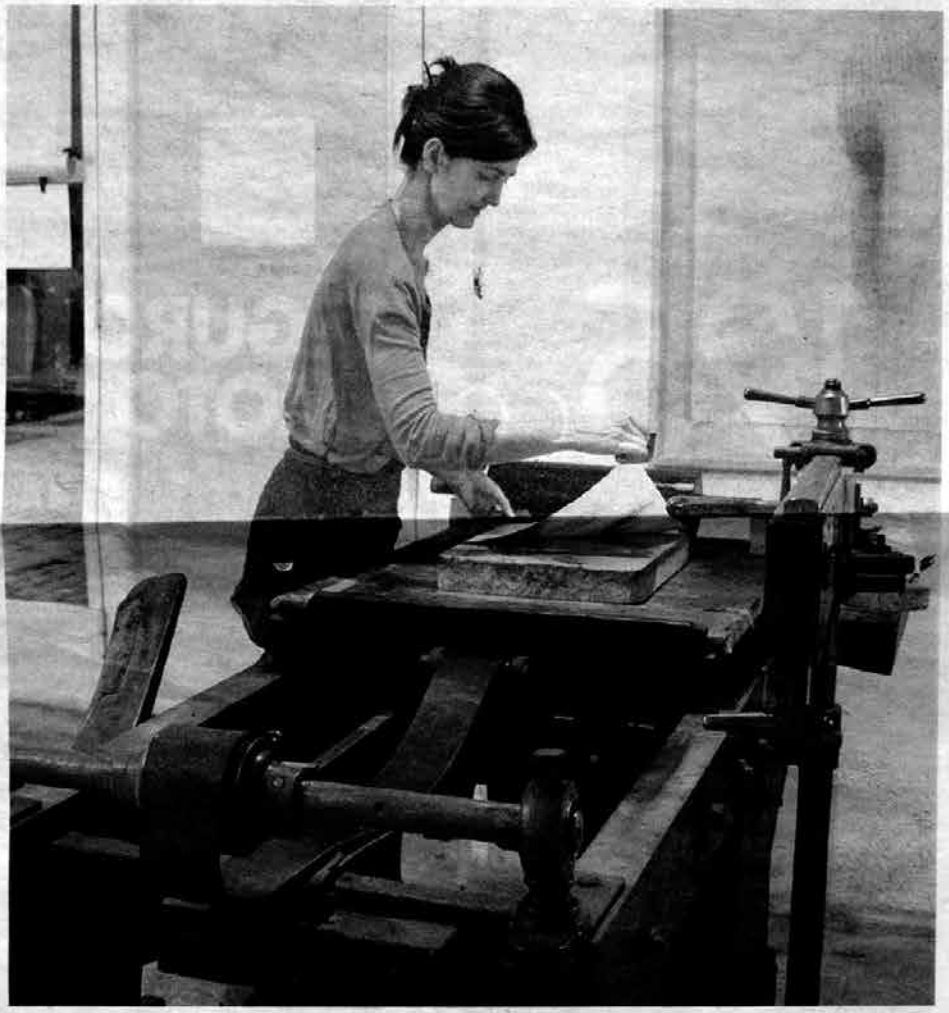
Com en cada edició, s'han introduït algunes novetats en aquestes jornades de portes obertes. Una d'elles és la posada en marxa del concurs de fotografia *Millor Foto de Tallers Oberts Barcelona*, el qual està obert a tots els visitants dels tallers. Per participar-hi, només cal enviar les fotografies al compte d'Instagram de l'A-FAD, *@afad_associacio*, amb el hashtag *#TallersOberts*. El guanyador del concurs fotogràfic aconseguirà un lot de productes artístics de la Casa Piera.

Una altra nova iniciativa d'aquesta edició és el projecte Tallers Oberts Catalunya, que inclou l'edició d'un vídeo, on hi apareixen obres de diferents artistes, no només de Barcelona, sinó també d'altres indrets de Catalunya, com Tarragona, Lleida i Girona. Aquest vídeo *crowdcreated*, és a dir, realitzat per un nombre molt gran de persones, es pot veure al Centre d'Art Santa Mònica.

Els Tallers Oberts han iniciat també aquest any una col·laboració amb el Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA; Plaça del àngels, 1) que ha permès als ciutadans que s'hi han apropat visitar el seu taller de restauració i també les sales que alberguen el fons de la seva col·lecció, dues zones del museu restringides durant la resta de l'any.

Exposició d'art 'Síntesi'

Un any més s'ha dut a terme l'exposició col·lectiva *Síntesi*, una mostra del millor art i artesania contemporanis a càrrec dels diversos creadors participants als Tallers Oberts. Les obres que hi estan exposades han estat seleccionades per un jurat format per reconeguts experts locals en art després d'un procés de selecció. Les diferents creacions es poden veure de manera gratuïta al centre Arts Santa Mònica (La Rambla, 7) fins al proper 1 de juny, de dimarts a dissabte d'11 a 21 h, i diumenges i festius d'11 a 17 h.



Una artista treballant al seu taller durant una sessió dels Tallers Oberts de l'edició l'any passat. FAD

#SMS
(Sabràs Més Segur)

Pots trob@r més informació a twitter: @afad_associacio, facebook i al web www.fad.cat

Envia'ns comentaris i fotos sobre Barcelona
zona20barcelona@20minutos.es

#EN CONNEXIÓ

Visita l'exposició INTEGR'ART, a Sarrià :D Artistes de Sarrià dediquen cada any una exposició a una persona o grup susceptible de patir exclusió social. L'objectiu és integrar aquestes minories a través de les seves expressions artístiques i conscienciar a la societat. Els treballs es poden veure fins al 6 de juny a la casa Orlandai (c/Jaume Piquet, 23). **Recorre els tallers a través de rutes :D** Teniu l'oportunitat de visitar diversos tallers situats en la mateixa zona fent una ruta. A Ciutat Vella, tindran lloc tres rutes guiades pel Raval, el Gòtic i el Born, els dies 21, 22 i 23 de maig a les 18.00 h. Durant el recorregut es visitaran entre 4 i 5 tallers al llarg de 2h 30 minuts aproximadament. Cal inscripció prèvia via TRESC, 93 320 94 60 o A-FAD (*info@a-fad.org*). El preu és de 6 euros pel públic general i de 4 euros pels socis del TRESC. I al Poble Nou, podeu fer una ruta en bicicleta des de Can Felipa. El circuit nord tindrà lloc dissabte i diumenge a partir de les 10.45 h, i el sud, dissabte i diumenge, a les 16.45 h.



ACN

TALLERS OBERTS, FAD / TALLER ESQUINA, BARCELONA, SPANIEN, 2012.

Gespenstische Stoffbeutel

Der Spinnereirundgang überrascht mit Neo Rauch und einer wiederentdeckten Drucktechnik

SVEN REICHOLD



Experimentierte über den Sommer mit Cliché verre: Maribel Mas aus Barcelona im Atelier von Maria und Vlado Ondrej

Gespenster werden den Besuchern begegnen am vorletzten Septemberwochenende auf dem Spinnereigelände. So verspricht es zumindest der Titel der Einzelausstellung von Neo Rauch in seiner Stammgalerie Eigen + Art. Zum ersten Mal seit 2006 ist er wieder mit neuen Arbeiten in den Räumlichkeiten präsent. Wer es im vergangenen Jahr nach Chemnitz geschafft hat, konnte dort drei noch nie gezeigte Großformate von ihm sehen; in Leipzig widmete das Museum der bildenden Künste dem wohl wichtigsten Vertreter der sogenannten Neuen Leipziger Schule anlässlich seines 50. Geburtstages zuletzt die Einzelausstellung »Begleiter«. Nach drei Jahren gibt es nun also wieder malfrische Arbeiten aus seinem Atelier in Leipzig zu sehen.

Nicht nur wegen Neo Rauch lohnt der Besuch des Herbstrundganges: Auch die übrigen neun auf dem Gelände ansässigen Galerien sowie die Gastgalerie aus Frankreich, Estace, die sich hier dauerhaft ansiedeln wird, eröffnen neue Ausstellungen (alle Daten auf S. 66). Jochen Plogsties, *LVZ*-Kunstpreisträger und Schüler von Arno Rink und Neo Rauch, zeigt bei ASPN unter dem Titel »In« neue Arbeiten, wobei Galeristin Arne Linde, wie sie betont, das Label der Neuen Leipziger Schule nicht vor sich hertragen möchte: »Das wird weder mir noch den Künstlern gerecht«, so Linde. »Plogsties ist Plogsties. Schau genau hin.«

Geballt internationale Kunstpositionen geholt

Genau hinschauen ist das Stichwort. Vor allem im benachbarten Spinnerei Archiv Massiv, dem Besucherzentrum des Geländes, das in seinen Galerieräumlichkeiten normalerweise lokal verortete Künstler zeigt. Vereint unter dem Titel »Cliché verre reloaded« sind hier zur Abwechslung die Ergebnisse der zeitgenössischen Auseinandersetzung mit der Technik der Glasradierung »Cliché verre« zu sehen. Diese entwickelte sich im 19. Jahrhundert als eine Hybridform aus Fotografie und Radierung. Man Ray oder Pablo Picasso experimentierten mit der Technik, die dennoch in Vergessenheit geriet. Im Jahr 2007 zeigten die Staatlichen Kunstsammlungen Dresden Clichés-verre aus deutschen Sammlungen – in Leipzig arbeiteten über den Sommer 15 europäische und nordamerikanische Künstler im Atelier für Radierung mit Maria und Vlado Ondrej auf der Spinnerei an einer zeitgenössischen Auseinandersetzung. Vertreten in der verkäuflichen Grafikkassette sind unter anderem Tilo Baumgärtel, Christoph Ruckhäberle und Matthias Weischer.

Zum unkommerziellen Durchatmen geht es weiter in die Halle 14, die unter dem Titel »the politics and pleasures of food« anhand 16 internationaler Positionen nach der politischen Dimension des Essens fragt. Dabei trifft laut Ankündigung die Dritte Welt auf den Fresswahn des Westens und Genfood auf die Bonsai-Kartoffel, während sich die Besucher vor der Tür mit Kartoffelsalat fürs Kunstangucken stärken können.

Zu sehen oder zu kaufen gibt es neben Bratwürsten, Wein und angewandter Kunst auch weniger Greifbares: Wer nach Leipzig komme, um klassische, figürliche Malerei zu sehen, werde hier auf Widerstand stoßen, heißt es in der Pressemitteilung der Galerie Queen Anne. Der Autodidakt Helge Hommes wird an diesem Wochenende live in der Galerie agieren, eine überdimensionale Sperrmüllwurzel im Raum platzieren und ein politisch motiviertes Manifest präsentieren, das in Buchform zu erwerben ist.

Seit zwei Jahren ist Queen Anne nun auf dem Gelände. Über ihren Zuzug wurde in der Galeristenrunde kontrovers diskutiert – zu lokal verortet, zu einfältig sei das Programm, so die Einschätzung mancher. Diese in Hinblick auf die vergangenen Ausstellungen zu betrachten bräuchte weit mehr Raum als diese Vorankündigung. Bald soll es bei Queen Anne Weinflaschen mit von Künstlern gestalteten Etiketten geben. Stoffbeutel und T-Shirts können Fans der Galerie schon jetzt am Körper tragen. Das kann man gut finden, muss man aber nicht. Nicht gutzuheißen ist, dass die beiden Galeristinnen Carolin Modes und Esther Niebel weiterhin als Kulturredakteurinnen für das *REGJO*-Magazin arbeiten und keinerlei Problem darin sehen, in dieser Funktion auch über das aktuelle Geschehen auf der Spinnerei zu berichten, ohne den Lesern ihr Eingebundensein in selbige offenzulegen. Umso gespannter darf man vor diesem Hintergrund auf die politische Dimension von Helge Hommes' Aktion sein.

Gut, dass die Spinnereigalerien zu diesem Rundgang wieder internationale Gastgalerien in die Werkschauhalle geladen haben und damit der Tradition treu bleiben, alle zwei Jahre geballt internationale Kunstpositionen nach Leipzig zu holen. Denn manchmal muss man zu dem Glück gezwungen werden, über den Tellerrand hinauszublicken. Und genau hinzuschauen. SARAH ALBERTI

• 21./22.9., www.spinnereigalerien.de



GRABADO Y EDICION MAGAZIN / MADRID, SPANIEN, 2016.